

ဘဉ်ဃးဒီး နတ်လဲဒုးနဲနသးလာ ကသိပ်သရဉ်အအိပ်

လိာ်တဘဉ်အံ၊ ပဉ်ဃုာ်တဂံၤတၢ်ကျိၤဘဉ်ဃး တၢ်လၢအကဲထီၣ်အသး ဖဲတၢ်မၤနဟဲက့ၤက
ဒါက့ၤဆူ BreastScreen Victoria လၢဆူညါတၢ်မၤကွၢ်တဖၣ်အဂီၢ် အခါလီၤ.

ဘဉ်မၤနဟဲက့ၤကဒါဆူတၢ်မၤကွၢ်ဆူညါတဖၣ်အ ဂီၢ်လဲၣ်.

ပမၤနဟဲက့ၤကဒါဆူ BreastScreen Victoria အအိပ် လၢတၢ်မၤကွၢ်ဆူညါ
အဂီၢ် မ့ၢ်လၢတၢ်လီၤတခါလၢ နန့ၢ်အတၢ်မၤကွၢ် (mammogram) နန့ၢ် လိာ်
အါထီၣ်ဆူညါတၢ်ဃိထံသ့ၣ်ညါအယီၤလီၤ. ပကိးအီၤလၢ တၢ်သမံထံတၢ်န့ၢ်
လီၤ. ပုၤစူးကါတၢ်အါတက့ၢ် လၢအဘဉ်တၢ်ကိးကဒါအီၤဆူ BreastScreen
Victoria နန့ၢ်အန့ၢ်ခဲစၢၣ်တအိပ်ဘဉ်.

တၢ်မၤကွၢ်ဆူညါအပူၤကလၢနဲအါလဲၣ်.

ဖဲ BreastScreen Victoria နန့ၢ်, ပမၤန့ၢ် တၢ်မၤကွၢ်အဂၤတဖၣ် အပူၤကလီၤန့ၢ်
လီၤ.

တချုးယတၢ်သ့ၣ်န့ၢ်ဖးသီန့ၢ် ယကတိၤတၢ်ဒီးမတၤသ့လဲၣ်.

နကတိၤတၢ်ဒီး သရဉ်သရဉ်မုာ်ကွၢ်ပုၤဆါတၢ်ပီၣ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တၢ် လၢအန့ၢ်ဘဉ်
တၢ်သိၣ်လိတဂၤ တချုးနတၢ်သ့ၣ်န့ၢ်ဖးသီန့ၢ်သ့လီၤ. ဝံသးစူၤကိးဘဉ်လိတစီ
လီၤလီၤဆူ ကသိပ်ဒီးကသမံသမိးနတၢ်ပျၢၣ်တက့ၢ်. ပထၢန့ၢ်ဃုာ် လိတစီနီၣ်ဂံၢ်
လၢအဘဉ်ထွဲ ဘဉ်ဃးလၢတၢ်သမံသမိးမၤကွၢ်အလံာ်ပရၢခဲလၢာ်အပူၤလီၤ.

တၢ်မၤနဟဲကဲထီၣ်အသး ဖဲတၢ်သ့ၣ်န့ၢ်ဖးသီအဆၢကတီၢ်လဲၣ်.

ဖဲဟဲတုၤလၢကသိပ်ဒီးလၢကသမံသမိးတၢ်အခါ, နကထီၣ်လိာ်သးဒီး သရဉ်သ
ရဉ်မုာ်ကွၢ်ပုၤဆါတၢ်ပီၣ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တၢ်တဂၤလၢ ကတဲနၢ်ပၢၢ်အါထီၣ်န့ၢ် တၢ်လၢ
အကကဲထီၣ်အသးန့ၢ်လီၤ. တၢ်ကမၤနဟဲဒီးဆဲးလီၤမံၤ လၢလံာ်တက့ၢ်ဒီးဟ့ၣ်တၢ်
ပျၢတဘဉ်အပူၤ, မ့ၢ်ဒီးတၢ်သမံသမိးမၤကွၢ်တၢ်အကရူၢ် မၤတၢ်မၤကွၢ်လၢအ
လီၢ်အိၣ်တဖၣ်ကသ့န့ၢ်လီၤ. သရဉ်သရဉ်မုာ်ကွၢ်ပုၤဆါတၢ်ပီၣ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တၢ်က
စံးဆၢကယံၢ်တၢ်သက့ၢ်လၢအအိၣ်ဒီးန့ၢ် လၢအဘဉ်ဃးဒီးလိာ်တၢ်ပျၢတက့ၢ်ဒီး
တၢ်သမံသမိးမၤကွၢ်အကျိၤအကွၢ်အဂီၢ်န့ၢ်လီၤ. အယီၤ, ပုၤစဲၣ်နီၤအကရူၢ်တဖု က
သမံသမိးတၢ်လီၤလၢအအိၣ်လၢနန့ၢ်အလီၤ. လၢအလိာ်ဘဉ်တၢ်ဃိထံသ့ၣ်ညါဆူ
ညါန့ၢ်လီၤ.

တၢ်သမံသမိးမၤကွၢ်အကရူၢ် ကဆီၣ်ထွဲန့ၢ်လၢ နတ်လဲၤ ဒုးနဲနသးလၢကသိပ်
သရဉ်အအိပ် ဒီတကတီၢ်ညါန့ၢ်လီၤ.

ယတၢ်သ့ၣ်န့ၢ်ဖးသီန့ၢ်ကယံၢ်တၢ်ဆၢကတီၢ်ထဲလဲၣ်.

ဝံသးစူၤဟ့ၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်နီၤတတံၤ လၢတၢ်သမံသမိးလၢ ကသိပ်ဒီးလၢ နတၢ်
သ့ၣ်န့ၢ်ဖးသီအဂီၢ်တက့ၢ်. ပကဟ့ၣ်န့ၢ် တၢ်လဲၤဒုးနဲနသးလၢကသိပ်သရဉ်အအိပ်
ဖဲတၢ်သ့ၣ်န့ၢ်ဖးသီအလံာ်အုၣ်သးတဘဉ် လၢနတၢ်မၤအဂီၢ်န့ၢ်လီၤ.

မ့ၢ်ယကလိာ်ဘဉ်တၢ်မၤကွၢ်မၤနဟဲတဖၣ်လဲၣ်.

နကလိာ်ဘဉ် တၢ်မၤကွၢ်လၢလံာ်တနီၤ မ့ၢ်တမ့ၢ် ခဲလၢာ်န့ၢ်လီၤ-

- **3D မဲာ်မိာ်ဂရဉ်(မ)** - ပသုဝဲဒၣ်မဲာ်မိာ်ဂရဉ်အပတီၢ်ထီ တကလုာ် လၢပ
ကသိပ်ဒီးသမံသမိးတၢ်အပူၤ လၢတၢ်ကမၤန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်ထီၣ်ဘဉ်တၢ်လီၤ
တၢ်လီၤဆဲးလၢန့ၢ်အပူၤလၢအလိာ်ဘဉ်တၢ်ဃုသ့ၣ်ညါတဖၣ်န့ၢ်လီၤ.တၢ်အံၤ
တၢ်ကိးအမံၤဒ် 3D mammography မ့ၢ်တမ့ၢ် tomosynthesis နန့ၢ်လီၤ.
3D Mammography ဒိဝဲအဲးစရ တၢ်ဂီၤတနီၤ(ညီန့ၢ် 11-25) ဘဉ်လၢအ
သနၢ်လၢ တဒ်သိးလိာ်အသးတဖၣ် လၢကမၤကဲထီၣ်တၢ်ဂီၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ
ဒ် 3D တဘဉ်အသိးန့ၢ်လီၤ.
- **န့ၢ်အုၣ်တြာ်စီ** - ဘဉ်သ့ၣ်သ့ၣ် ပကသုအၢၣ်တြာ်စီလၢ တၢ်ကထံၣ်ဘဉ်န
န့ၢ်အညဉ်ယံၤတဖၣ် လီၤတၢ်လီၤဆဲးအဂီၢ်န့ၢ်လီၤ. လၢတၢ်ကဟံးန့ၢ်အုၣ်တြာ်
စီအဂီၢ် ပကသုတၢ်ထံအဟံၤလၢနန့ၢ်အလီၤ ဒီးဖိာ်ဃာ်တၢ်အဘိတခါ လၢက
ဆီၣ်သန့ၢ်န့ၢ်လီၤ. တၢ်လၢအၢၣ်တြာ်စီန့ၢ်တခါဒီးတမၤတံာ်တံာ်
တၢ်ဘဉ်.
- **န့ၢ်တၢ်မၤကွၢ်** - ကသိပ်သရဉ် ဘဉ်တဘဉ် ကသမံသမိးတၢ်ဆီတလဲတမံၤ
လၢလံာ် လၢအအိၣ်လၢနန့ၢ်အပူၤ လၢအဝဲသ့ၣ်ထီၣ် မ့ၢ်တမ့ၢ် ပလၢာ်ဘဉ်ဝဲသ့
တဖၣ်န့ၢ်လီၤ.
- **န့ၢ်အဒွဲပုၤတၢ်ထုးန့ၢ်အညဉ်လၢတၢ်မၤကွၢ်အဂီၢ်** - ကသိပ်သရဉ် ဘဉ်တဘဉ်
ကသုထးတဘဉ်လၢ ကဟံးန့ၢ်စဲ(လ)ဆဲးဆဲးဖိအဒိ မ့ၢ်တမ့ၢ် နညဉ်အယဲၤအဒိ
လၢ အအိၣ်လၢန့ၢ်အပူၤလၢ အလိာ်ဘဉ်ဆူညါတၢ်မၤကွၢ်န့ၢ်လီၤ. တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်
ကျိၤဆူညါန့ၢ် တၢ်ကဟ့ၣ်လီၤန့ၢ် ဖဲနမ့ၢ်လိာ်ဘဉ်တၢ်ထုးန့ၢ်တၢ်ညဉ်အယဲၤ
လၢတၢ်မၤကွၢ်အဂီၢ်အခါန့ၢ်လီၤ.

ဝံသးစူၤတၢ်ပီၣ်တဲသကိးဘဉ် တၢ်ဘဉ်ယိာ်တမံၤလၢလံာ်ဒီး နတၢ်သမံသမိးမၤ
ကွၢ်အကရူၢ်တက့ၢ်.

တၢ်ဃုထၢလၢယၤဂီၢ်မ့ၢ်မနုၤတဖၣ်လဲၣ်.

နထူးကွၢ်နတၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ပျဲးဒီးဟံးကတိၢ်တၢ်မၤကွၢ်တဖၣ် လၢတၢ်ဆၢကတိၢ်တခါ လၢလၢ်အဂီၢ်သ့လီၤ.

မ့ၢ်ယကဒီးန့ၢ် ယတၢ်မၤကွၢ်အစၢ လၢအခါဖဲလဲၣ်.

လၢတၢ်အိၣ်သးအါတက့ၢ်အပူၤ, တၢ်ဟံးန့ၢ်တၢ်ညၣ် အယံၤတဖၣ်ဖိ လၢတၢ်မၤကွၢ် အဂီၢ် တၢ်ဆၢကတိၢ်ကယံၤထီၣ်ဘး ၁ နွံလီၤ. ပကဆၢစ့ၢ်ကိးနတၢ်အစၢအဒိတ ဘ့ၣ် ဆူနကသံၣ်သရၣ်အအိၣ်လီၤ.

တၢ်မနုၤကကဲထီၣ်အသးဆူညါလဲၣ်.

ဖဲပမ့ၢ်တထီၣ်တၢ်ပနီၣ်နီတမံၤ လၢအဘၣ်ထွဲဒီးခဲစၢၣ် ဖဲနတၢ်ဟဲမၤကွၢ်သးအနီၤ န့ၣ်, ပကကွဲမုၢ်နလၢ နကဟဲကွၢ်ကဒါလၢနတၢ်မၤကွၢ်လၢခါဆူမံၤညါ ၂ န့ၣ်အ ဂီၢ်လီၤ.

ဖဲနမ့ၢ်ထီၣ်န့ၢ်ခဲစၢၣ်အခါ တၢ်မနုၤကမၤအသးလဲၣ်.

ဆူညါတၢ်မၤကွၢ်တဖၣ်ဝံၤအလီၢ်ခဲ ပထီၣ်ဘၣ်လၢ ပုၤဟဲမၤကွၢ်သးစ့ၢ်ဂၤန့ၣ် အိၣ် ဒီးန့ၢ်ခဲစၢၣ်န့ၣ်လီၤ.

ဖဲပမ့ၢ်ထီၣ်န့ၢ်ခဲစၢၣ်ဖဲနတၢ်သမံသမိးမၤကွၢ်အခါန့ၣ်, ပကရဲၣ်ကျဲၤတၢ်လၢန ဂီၢ် လၢတၢ်ကထီၣ်လီၤသးဒီး ကသံၣ်သရၣ်တဂၤဒီး သရၣ်သရၣ်မုၢ်ကွၢ်ပုၤဆါ တၢ်ပီၣ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တၢ် လၢကတဲသကိး တၢ်ထီၣ်သ့ၣ်ညါတဖၣ် ဒီးတၢ်မၤအပတီၢ် ဆူညါတဖၣ်လီၤ. မ့ၢ်ဝံၤ ပကမၤနကွၢ်ကဒါဆူန့ၣ်န့ၢ်ကသံၣ်သရၣ်အအိၣ် လၢက ရဲၣ်ကျဲၤနတၢ်ကူၤစါ လၢအကလဲၤအသး ဆူညါအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

န့ၢ်အခဲစၢၣ်လၢတၢ်ထီၣ်အီၤအါတက့ၢ် ဖဲန့ၢ်အတၢ် မၤကွၢ်တခါအဆၢကတိၢ်န့ၣ် မ့ၢ်တၢ်လၢအကဲထီၣ်ဆိဆိ အပတီၢ်လီၤ. ပထီၣ်န့ၢ်ခဲစၢၣ်မ့ၢ်ဆိန့ၣ် တၢ်ကူၤစါကကဲ ထီၣ်လိၣ်ထီၣ်အဂီၢ် ခွဲးယၢ်အါထီၣ်လီၤ.

လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဆူညါအဂီၢ် န့ၣ်လီၤကွၢ် breastscreen.org.au တက့ၢ်.



မၤလီၢ်ဆိဖဲ
breastscreen.org.au မ့တမ့ၢ်
ကိးလီၤတဲစိဆူ 13 20 50 တက့ၢ်

TTY 13 36 77 ဖဲနမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်န့ၢ်ဟူ
မ့တမ့ၢ် တၢ်စံးတၢ်ကတိၢ်အတၢ်ဂ့ၢ်ကီ



လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဂၤ မ့တမ့ၢ်လၢ တၢ်ကဆိတလဲနတၢ်ဂ့ၢ်လီၤတၢ်ဆဲး
တဖၣ်အဂီၢ် န့ၣ်လီၤကွၢ် **breastscreen.org.au** မ့တမ့ၢ်ကိးလီၤတဲစိဆူ
13 20 50



For တၢ်ကတိၢ်ကျိးထံအတၢ်ဆိၣ်ထွဲ assistance, call **13 14 50**



တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ကျိးထံဟံးအီၤ-
breastscreen.org.au/translations



BreastScreen Victoria သ့ၣ်ညါဟံးပနီၣ်ဝဲ တၢ်ဆိၣ်
ထွဲလၢအအိၣ်ဟဲလၢဘဲထီၣ်ရံၤ အပဒိၣ်အအိၣ်န့ၣ်လီၤ.